

Situation 1

Takashi and Ken are talking while drinking alcohol.

Dialogue

タカシ：まだ誰にも言^{だれ}ってないけどさ。とりあえず、お前^{まえ}には言^いっとくよ。実は子供^{じつ こども}ができた。

Takashi: I haven't told anyone this yet. For now, I'll tell you. The truth is, I have a child.

- ~さ filler word; 明日^{あした}さ、暇^{ひま}だったらさ、ラーメン^た食べない? Do you want to eat ramen if you are free tomorrow?
- とりあえず for the time being; at once
- お前^{まえ} you (colloquial); only used for someone close and can be very rude with strangers
- 実際^{じつ}は actually; in fact

ケン：そうなの!? 良^よかったじゃん! おめでとう!

Ken: Is that right!? Wonderful! Congratulations!

タカシ：ありがとう。自分^{じぶん}が親^{おや}になるなんて...。全然^{ぜんぜん}考^{かんが}えてなかったよ。

Takashi: Thank you. Me, becoming a parent . . . I never imagined.

ケン：おれもそんな感じだったよ。っていうか、男？女？

Ken: It was like that for me, too. Anyway, a boy? A girl?

- っていうか I mean...; filler word; お昼まだ？っていうか、一緒に食べる？ Haven't eaten lunch? I mean, wanna eat together?

タカシ：女の子。絶対かわいいよね。おれに似てさ。

Takashi: Girl. She's totally cute. She looks like me.

- 女の子 girl
- 可愛い cute; nice; lovely
- 似る to look like; to resemble

ケン：いやいや。お前には似ない方がいいよ！

Ken: No, no. It's better that she not look like you!

- ~方がいい it's better to; ある 歩いた方がいい。It's better to walk; I prefer: ラーメンの方がいい。I prefer ramen.

タカシ：なんでだよ！っていうか、お前のところは？女の子だったよね？

Takashi: Why is that!? Anyway, how about you? A girl, right?

ケン：そうだよ。ものすごいかわいいぞ。最近さいきんちょっとずつある歩くよ。

Ken: That's right. She's so cute. Lately she's walking bit by bit.

- ものすごい i-adj. terrible adv. terribly
- ずつ each; 1人ひとりずつ one by one: 1人ひとりずつた食べた。People ate one by one; 少すこしずつ little by little: 少すこしずつさむ寒さむくなった。I got cold little by little.

タカシ：そっかー。もうある歩くんだ。ものすごいはやいね。

Takashi: Is that so. Already walking. That's really fast.

ケン：毎日まいにちたいへん大変だけどな…。まあ、とりあえずきょう今日は飲もう。

Ken: Every day is a challenge . . . Well, today let's drink.

タカシ：そうだね、もういっぱい一杯のずつ飲なにむか！何にする？

Takashi: Right. Let's have one more drink each! What do you want?

- 一杯いっぱい 1) a cup of, a glass of; 2) be full of, a lot of (1 and 2 have different pitch accents.)

Situation 2

Seniors living in the neighborhood are having a conversation.

Dialogue

田中：あれ、佐藤さん！こんにちは。元気にしてました？

Tanaka: Ah, Sato-san! Good afternoon. How have you been?

- 元気 health, vigor; lively, vigorous; well

佐藤：こんにちは。いや。しばらくの間、病気だったんです。

Sato: Hello. Well. I was ill for a while.

- しばらく for a while; for a minute; for a long time
- 間 distance; period; 間に during, while: 寝てる間に電話があった。I had a call while I was asleep.
- 病気 sickness, illness; disease

田中：あー、やっぱり。どうしたんですか？

Tanaka: Ah, I thought so. What happened?

佐藤：うーん。なんか毎日体がつらくて…。起きるのもつらかったんですよ。

Sato: Hmm. It was like my body was in bad shape every day . . . It was hard to even get up.

- つらい hard, difficult, painful
- 起きる to get up; to wake, to be awake, to stay awake; to happen, to occur

たなか 田中：それは大変たいへんでしたねえ。もう良よくなったんですか？

Tanaka: That must have been tough. Have you gotten better?

さとう 佐藤：ちょっとは元げん気になりました。普通ふつうに起おきれますし。

Sato: I'm feeling a bit better. I can get up normally.

たなか 田中：良よかったです。心配しんぱいしてたんですよ。しばらく顔かおを見みななかったので。

Tanaka: That's good. I was worried. Because I haven't seen your face for some time.

- 心配しんぱい adj. anxious, worried; n. anxiety, worry, care; 心配しんぱいする to worry, to be anxious

さとう 佐藤：それはすみません。外そとに出でななかったので。明日あしたからまた歩あるこうと思おもってます。

Sato: I'm sorry. It's because I didn't go out. I'm thinking of walking again from tomorrow.

- 外そと outside

たなか 田中：そうですか。やっぱり外そとに出でるのは大だい事じですよ。

Tanaka: Is that right? I guess it's true, it's important to go outside.

佐藤^{さとう}：そうですね。いやー、けど病^{びょうき}気^いって嫌^{いや}ですね。このまま死^しぬかと心^{しんぱい}配^{はい}でしたよ。

Sato: That's right. But, being sick is terrible. I was worried I might die like this.

- 嫌^{いや} unpleasant; disagreeable

田中^{たなか}：何^{なに}言^いってるんですか。けど、気^き持^もちはわかりますよ。私^{わたし}達^{たち}、もう若^{わか}くないですしね。

Tanaka: What are you saying? But, I understand how you feel. We are not young anymore, are we.